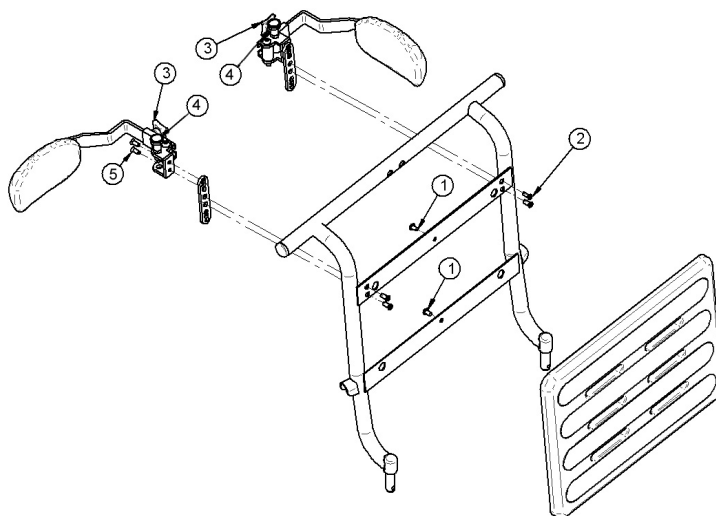


# Lateral trunk support, right/left, accessory for Combi chairs

Manual - English

Manual - Dansk

Gebrauchsanweisung - Deutsch



REF: 201070314 / 201072314

**EN Visual inspection**

Inspect the product regularly. Check to ensure that material is free from damage.

**SE Visuell inspektion**

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera att materialet är helt fritt från skador.

**NO Visuell inspeksjon**

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller at materialet er helt og uten skader.

**DK Visuel inspektion**

Foretag regelmæssig funktionskontrol af produktet. Kontroller, at materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse.

**FI Silmämääräinen tarkastus**

Tarkasta tuotteen toimivuus säännöllisesti. Tarkasta, ettei materiaalissa ole mitään vaurioita.

**DE Sichtprüfung**

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Vergewissern Sie sich, daß das Material unbeschädigt ist.

**NL Visuele controle**

Inspecteer het product regelmatig. Controleer op mogelijke beschadigingen van het materiaal.

**FR Inspection visuelle**

Effectuer des inspections régulières du fonctionnement du produit. Vérifier que le matériau est entièrement exempt de dommages.

**IT Ispezione visiva**

Testare il funzionamento del prodotto regolarmente. Verificare che il materiale non sia danneggiato.

**ES Inspección visual**

Realice periódicamente un control de funcionamiento del producto. Asegúrese de que el material no presente ningún tipo de desperfecto.

**EN Before use**

Ensure that the product is correctly mounted/installed.

**SE Före användning**

Kontrollera att produkten är rätt monterad/installerad.

**NO Før bruk**

Kontroller at produktet er korrekt installert.

**DK Før brug**

Kontroller, at produktet er korrekt samlet.

**FI Ennen käyttöä**

Tarkasta, että tuote on asennettu oikein.

**DE Vor der Benutzung**

Prüfen Sie das Produkt auf korrekte Montage.

**NL Voor gebruik**

Zorg ervoor dat het product juist is gemonteerd.

**FR Avant l'utilisation**

Vérifier que le produit est correctement installé.

**IT Prima dell'uso**

Verificare che il prodotto sia installato correttamente.

**ES Antes de su uso**

Compruebe que el producto esté correctamente instalado.

**EN Always read the manual**

Always read the manual.

Keep the manual where it is easily accessible for users of the product.

**SE Läs alltid manualen**

Läs alltid manualen.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

**NO Les alltid manualen**

Les alltid manualen.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

**DK Læs altid manualen**

Læs altid manualen.

Opbevar manualen tilgængelig for brugere af produktet.

**FI Lue aina käyttöohje**

Lue aina käyttöohje.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

**DE Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung**

Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

**NL Lees altijd de handleiding**

Lees altijd de handleiding.

Bewaar de handleiding zo dat deze voor gebruikers van het product altijd beschikbaar is.

**FR Toujours lire le manuel**

Toujours lire le manuel.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

**IT Leggere sempre il manuale**

Leggere sempre il manuale.

Tenere il manuale delle istruzioni in un luogo facilmente accessibile agli operatori che utilizzano il prodotto.

**ES Lea siempre el manual**

Lea siempre el manual.

Guarde el manual en un lugar accesible para el usuario del producto.

## **EN - Please read the instructions before using the product.**

### ***The instructions apply to lateral trunk supports for the right or left side.***

#### **Intended use**

The lateral trunk support can be installed on all Combi chairs.

It is well suited to people who have a reduced sense of balance and can fall over to the side. The body support works by providing support to the upper body of the user. It is available in two models: a standard adjustable width, and a broad adjustable width. Both have a height adjustment.

#### **Installation**

The body support can be supplied for the right or left side.

First remove the PUR backrest by loosening the two screws (1).

The body support is installed on the back of the Combi chair at the desired height, using the two screws supplied (2).

See the drawing.

Reinstall the PUR backrest with the two screws (1).

#### **Adjustment and use**

When the trunk supports are installed on the Combi chair, they can be adjusted in width by loosening the thumbscrews (3) in the "arm", and adjusting them to the desired position.

The trunk supports can be moved away from the user by pulling up on the positioning bolts(4), and then swinging the supports out to the side. When the user is back in the chair, the supports can be swung in again so that they support the user's upper body.

The trunk support can be adjusted in height by loosening the screws (5), and positioning the "arm" with the PUR support at the desired height. Then the screws (5) are tightened again.

The broad adjustable width body support is adjusted in the same manner as the narrow support.

#### **Maintenance**

The trunk support can be cleaned with ordinary cleaning products that do not have polishing or etching properties. It is not recommended to use solvents or chlorine. Polyurethane can tolerate temperatures up to 85 °C / 3 minutes.

#### **Warning!**

- Must only be used as described under the section "Intended use".
- When the user is moved out of the chair, the trunk supports should be swung out to the side.
- Be certain that the positioning bolts go into the notches, when the supports are swung in to support the user.
- Check on a regular basis that the screws are tight.
- Be careful not to have hands or fingers on the pipe support of the back rest where the trunk support is installed, so as to prevent the risk of being pinched.

## **DK - Læs disse instruktioner, før produktet tages i brug.** ***Instruktionerne gælder for kropsstøtter til højre og venstre side.***

### **Tilsigtet brug**

Kropsstøtterne kan monteres på alle Combistole.

De egner sig godt til brugere med svækket balanceevne, som kan falde ud til siden. Kropsstøtterne fungerer som støtte for den øverste del af brugerens krop. Kropsstøtterne kan justeres i bredden og højden.

### **Montering**

Kropsstøtterne fås til højre eller venstre side.

Afmontér først PUR-ryglænet ved at løsne de to skruer (1). Kropsstøtten monteres på bagsiden af combistolen i den ønskede højde ved hjælp af de to medfølgende skruer (2). Se tegningen.

Montér PUR-ryglænet igen ved hjælp af de to skruer (1).

### **Justering og brug**

Når kropsstøtterne er monteret på Combistolen, kan de justeres i bredden ved, at fingerskruerne (3) på "armen" løsnes, og kropsstøtterne justeres til den ønskede position.

Kropsstøtterne kan flyttes væk fra brugeren ved at trække op i positioneringsboltene (4) og svinge kropsstøtterne ud til siden. Når brugeren er tilbage i stolen, svinges kropsstøtterne ind igen, så de støtter brugerens krop.

Kropsstøtterne kan justeres i højden ved at løsne skruerne (5) og indstille "armen" med PUR-støtten i den ønskede højde. Derefter spændes skruerne (5) igen.

### **Vedligeholdelse**

Kropsstøtterne kan rengøres med almindelige rengøringsprodukter, som ikke indeholder slibemiddel eller ætsende stoffer. Brug af opløsningsmidler eller klor frarådes. Polyurethan tåler temperaturer op til 85 °C / 3 minutter.

### **Advarsel!**

- Må kun anvendes som beskrevet i afsnittet "Tilsigtet brug".
- Når brugeren skal flyttes ud af stolen, bør kropsstøtterne svinges ud til siden.
- Tjek, at positioneringsboltene klikker i hak, når kropsstøtterne svinges ind for at støtte brugeren.
- Tjek med regelmæssige mellemrum, at skruerne er spændt.
- Pas på ikke at have hænder eller fingre på det sted på ryglænet, hvor kropsstøtten er monteret, da de kan komme i klemme.

## **DE - Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.** **Die Anleitung gilt für Seitenpelotten des Combi Stuhls für die rechte oder linke Seite.**

### **Vorgesehene Verwendung**

Die Seitenpelotte kann auf allen Combi Stühle montiert werden.

Sie ist gut geeignet für Personen, deren Gleichgewichtssinn beeinträchtigt ist, und die zur Seite fallen können. Sie stützt den Oberkörper des Benutzers. Die Seitenpelotte kann in Breite und Höhe eingestellt werden.

### **Montage**

Die Seitenpelotte ist für die rechte oder linke Seite lieferbar.

Entfernen Sie zunächst die Rückenlehne aus PUR, indem Sie die beiden Schrauben (1) lösen.

Die Seitenpelotte wird mit den beiden mitgelieferten Schrauben (2) auf der Rückseite des Kombi Stuhls in der gewünschten Höhe montiert. Siehe Abbildung.

Befestigen Sie die Rückenlehne aus PUR mit den beiden Schrauben (1).

### **Einstellung und Verwendung**

Bei der Montage der Seitenpelotten auf dem Combi Stuhl kann die Breite eingestellt werden, indem die Flügelschrauben (3) am "Arm" gelöst werden; anschließend kann die Seitenpelotte in die gewünschte Position gebracht werden.

Die Seitenpelotten können vom Benutzer weggedreht werden, indem Sie die Positionierschrauben (4) hochziehen, dann lassen sich die Seitenpelotten zur Seite drehen. Wenn sich der Benutzer wieder in den Stuhl setzt, werden die Seitenpelotten wieder nach innen gedreht, damit sie den Oberkörper des Benutzers stützen.

Die Seitenpelotte kann in der Höhe verstellt werden, indem die Schrauben (5) gelöst werden und der "Arm" mit der Stütze aus PUR in die gewünschte Höhe gebracht wird. Anschließend werden die Schrauben (5) wieder festgezogen.

### **Pflege**

Die Seitenpelotte kann mit herkömmlichen Reinigungsprodukten ohne scheuernde oder ätzende Bestandteile gereinigt werden. Die Verwendung von Lösungsmitteln oder Chlor ist nicht zu empfehlen. Polyurethan verträgt Temperaturen bis zu 85 °C / 3 Minuten.

### **Warnung!**

- Darf nur verwendet werden wie im Abschnitt "Vorgesehene Verwendung" beschrieben.
- Wenn der Benutzer aus dem Stuhl aufsteht, müssen die Seitenpelotten zur Seite weggedreht werden.
- Achten Sie darauf, dass die Positionierschrauben in die Schlitzte einrasten, wenn die Stützen wieder eingeschwenkt werden, um den Benutzer zu stützen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben festgezogen sind.
- Achten Sie darauf, keine Hände oder Finger auf die Rohrstützen der Rückenlehne zu legen, wo die Seitenpelotte montiert ist, damit Sie sich nicht kneifen.





***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, Poland, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various power and manual wheelchairs, scooters, seating systems, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise- and recline chairs, and bathing and toileting products.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com)



Handicare AB  
Veddestav. 15, Box 640  
SE-175 27 Järfälla  
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)

Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)